



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Canada–Jordan Economic Growth and Prosperity Act

Loi sur la croissance économique et la prospérité — Canada-Jordanie

S.C. 2012, c. 18

L.C. 2012, ch. 18

Current to October 5, 2020

À jour au 5 octobre 2020

Last amended on October 1, 2012

Dernière modification le 1 octobre 2012

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to October 5, 2020. The last amendments came into force on October 1, 2012. Any amendments that were not in force as of October 5, 2020 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité – lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 5 octobre 2020. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 octobre 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 5 octobre 2020 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, the Agreement on the Environment between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan

	Short Title
1	Short title
	Interpretation
2	Definitions
3	Interpretation consistent with agreements
4	Non-application of Act or Agreement to water
5	Construction
	Her Majesty
6	Binding on Her Majesty
	Purpose
7	Purpose
	Causes of Action
8	Causes of action under Part 1
	PART 1
	Implementation of the Agreement and the Related Agreements
	Approval
9	Agreements approved
	Administrative and Institutional Provisions
10	Canadian representative on Joint Commission
11	Payment of expenditures
	Panels, Committees, Subcommittees, Working Groups and Expert Groups
12	Powers of Minister

TABLE ANALYTIQUE

Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie

	Titre abrégé
1	Titre abrégé
	Définitions et interprétation
2	Définitions
3	Interprétation compatible
4	Non-application de la présente loi et de l'Accord aux eaux
5	Interprétation
	Sa Majesté
6	Obligation de Sa Majesté
	Objet
7	Objet
	Droit de poursuite
8	Droits et obligations fondés sur la partie 1
	PARTIE 1
	Mise en oeuvre de l'accord et des accords connexes
	Approbation
9	Approbation
	Dispositions institutionnelles et administratives
10	Représentation canadienne à la Commission mixte
11	Paiement des frais
	Groupes spéciaux, comités, sous-comités, groupes de travail et groupes d'experts
12	Pouvoirs du ministre

- 13 Administrative support
14 Payment of costs
Orders
15 Orders re Article 14-13

PART 2

Related Amendments

Canadian International Trade Tribunal Act

Crown Liability and Proceedings Act

Customs Act

Customs Tariff

Department of Human Resources and Skills
Development Act

Financial Administration Act

PART 3

Coordinating Amendments and Coming into Force

Coordinating Amendments

Coming into Force

- *46 Order in council

SCHEDULE 1

SCHEDULE 2

SCHEDULE 3

SCHEDULE 4

SCHEDULE 5

- 13 Soutien administratif
14 Paiement des frais
Décrets
15 Décret : article 14-13 de l'Accord

PARTIE 2

Modifications connexes

Loi sur le Tribunal canadien du commerce
extérieur

Loi sur la responsabilité civile de l'État et le
contentieux administratif

Loi sur les douanes

Tarif des douanes

Loi sur le ministère des Ressources
humaines et du Développement des
compétences

Loi sur la gestion des finances publiques

PARTIE 3

Dispositions de coordination et entrée en vigueur

Dispositions de coordination

Entrée en vigueur

- *46 Décret

ANNEXE 1

ANNEXE 2

ANNEXE 3

ANNEXE 4

ANNEXE 5



S.C. 2012, c. 18

L.C. 2012, ch. 18

An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, the Agreement on the Environment between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan

[Assented to 29th June 2012]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Canada–Jordan Economic Growth and Prosperity Act*.

Interpretation

Definitions

2 The definitions in this section apply in this Act.

Agreement means the Free Trade Agreement between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, signed on June 28, 2009. (*Accord*)

federal law means the whole or any portion of an Act of Parliament or a regulation, order or other instrument issued, made or established in the exercise of a power conferred by or under an Act of Parliament. (*texte législatif fédéral*)

Joint Commission means the Joint Commission established under Article 13-1 of the Agreement. (*Commission mixte*)

Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie

[Sanctionnée le 29 juin 2012]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur la croissance économique et la prospérité – Canada-Jordanie*.

Définitions et interprétation

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Accord L'Accord de libre-échange entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, signé le 28 juin 2009. (*Agreement*)

accord connexe L'un ou l'autre des accords suivants :

- a)** l'Accord sur l'environnement entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, signé le 28 juin 2009;
- b)** l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, signé le 28 juin 2009. (*related agreement*)

Minister means the Minister for International Trade.
(*ministre*)

related agreement means

(a) the Agreement on the Environment between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, signed on June 28, 2009; or

(b) the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, signed on June 28, 2009. (*accord connexe*)

Interpretation consistent with agreements

3 For greater certainty, this Act and any federal law that implements a provision of the Agreement or a related agreement or fulfils an obligation of the Government of Canada under the Agreement or a related agreement is to be interpreted in a manner consistent with the Agreement or related agreement, as the case may be.

Non-application of Act or Agreement to water

4 For greater certainty, nothing in this Act or the Agreement applies to natural surface or ground water in liquid, gaseous or solid state.

Construction

5 For greater certainty, nothing in this Act, by specific mention or omission, is to be construed to affect in any manner the right of Parliament to enact legislation to implement any provision of the Agreement or a related agreement or fulfil any of the obligations of the Government of Canada under the Agreement or a related agreement.

Her Majesty

Binding on Her Majesty

6 This Act is binding on Her Majesty in right of Canada.

Purpose

Purpose

7 The purpose of this Act is to implement the Agreement and the related agreements, the objectives of which, as elaborated more specifically through their provisions, are to

(a) establish a free trade area in accordance with the Agreement;

Commission mixte La commission mixte établie aux termes de l'article 13-1 de l'Accord. (*Joint Commission*)

ministre Le ministre du Commerce international. (*Minister*)

texte législatif fédéral Tout ou partie d'une loi fédérale ou d'un règlement, décret ou autre texte pris dans l'exercice d'un pouvoir conféré sous le régime d'une loi fédérale. (*federal law*)

Interprétation compatible

3 Il est entendu que la présente loi et tout texte législatif fédéral qui met en œuvre une disposition de l'Accord ou d'un accord connexe ou vise à permettre au gouvernement du Canada d'exécuter une obligation contractée par lui aux termes de l'un ou l'autre de ces accords s'interprètent d'une manière compatible avec l'Accord ou l'accord connexe, selon le cas.

Non-application de la présente loi et de l'Accord aux eaux

4 Il est entendu que ni la présente loi ni l'Accord ne s'appliquent aux eaux de surface ou souterraines naturelles, à l'état liquide, gazeux ou solide.

Interprétation

5 Il est entendu qu'aucune disposition de la présente loi ne s'interprète, ni par ses mentions expresses ni par ses omissions, de sorte à porter atteinte au pouvoir du Parlement d'adopter les lois nécessaires à la mise en œuvre de toute disposition de l'Accord ou d'un accord connexe ou à l'exécution des obligations contractées par le gouvernement du Canada aux termes de ces accords.

Sa Majesté

Obligation de Sa Majesté

6 La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada.

Objet

Objet

7 La présente loi a pour objet la mise en œuvre de l'Accord et des accords connexes, dont les objectifs — définis de façon plus précise dans leurs dispositions — sont les suivants :

a) établir une zone de libre-échange conformément à l'Accord;

(b) promote, through the expansion of reciprocal trade, the harmonious development of the economic relations between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan in order to foster, in both countries, the advancement of economic activity;

(c) contribute, by the removal of barriers to trade, to the harmonious development and expansion of world trade;

(d) enhance and enforce environmental laws and regulations and strengthen cooperation on environmental matters;

(e) protect, enhance and enforce basic workers' rights, strengthen cooperation on labour matters and build on the respective international commitments of Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan on labour matters; and

(f) promote sustainable development.

b) favoriser, par l'accroissement des échanges commerciaux réciproques, le développement harmonieux des relations économiques entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie et promouvoir ainsi la progression de l'activité économique dans ces deux pays;

c) contribuer, par l'élimination des obstacles aux échanges commerciaux, au développement et à l'essor harmonieux du commerce mondial;

d) renforcer et appliquer les lois et règlements en matière d'environnement et renforcer la coopération en matière d'environnement;

e) protéger, renforcer et faire respecter les droits fondamentaux des travailleurs, renforcer la coopération dans le domaine du travail et faire fond sur les engagements internationaux respectifs du Canada et du Royaume hachémite de Jordanie dans le domaine du travail;

f) promouvoir le développement durable.

Causes of Action

Causes of action under Part 1

8 (1) No person has any cause of action and no proceedings of any kind shall be taken without the consent of the Attorney General of Canada to enforce or determine any right or obligation that is claimed or arises solely under or by virtue of Part 1 or an order made under that Part.

Causes of action under the Agreement or a related agreement

(2) Subject to Part Three and Annex 4 of the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, signed on June 28, 2009, no person has any cause of action and no proceedings of any kind shall be taken without the consent of the Attorney General of Canada to enforce or determine any right or obligation that is claimed or arises solely under or by virtue of the Agreement or a related agreement.

Droit de poursuite

Droits et obligations fondés sur la partie 1

8 (1) Le droit de poursuite, relativement aux droits et obligations fondés uniquement sur la partie 1 ou sur les décrets d'application de celle-ci, ne peut être exercé qu'avec le consentement du procureur général du Canada.

Droits et obligations fondés sur l'Accord ou les accords connexes

(2) Sous réserve de la partie trois et de l'annexe 4 de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, signé le 28 juin 2009, le droit de poursuite, relativement aux droits et obligations fondés uniquement sur l'Accord ou un accord connexe, ne peut s'exercer qu'avec le consentement du procureur général du Canada.

PART 1

Implementation of the Agreement and the Related Agreements

Approval

Agreements approved

9 The Agreement and the related agreements are approved.

Administrative and Institutional Provisions

Canadian representative on Joint Commission

10 The Minister is the principal representative of Canada on the Joint Commission.

Payment of expenditures

11 The Government of Canada shall pay its appropriate share of the aggregate of any expenditures incurred by or on behalf of the Joint Commission.

Panels, Committees, Subcommittees, Working Groups and Expert Groups

Powers of Minister

12 (1) The Minister may

- (a)** appoint representatives of Canada to any committee, subcommittee or working group referred to in paragraph 6 of Article 13-1 of the Agreement;
- (b)** appoint a panelist in accordance with Article 14-8 of the Agreement; and
- (c)** propose candidates to serve as the chair of a panel in accordance with that Article 14-8.

Powers of Minister of the Environment

(2) The Minister of the Environment may

- (a)** appoint representatives of Canada to the committee referred to in Article 15 of the Agreement on the Environment between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, signed on June 28, 2009;

PARTIE 1

Mise en œuvre de l'accord et des accords connexes

Approbation

Approbation

9 L'Accord et les accords connexes sont approuvés.

Dispositions institutionnelles et administratives

Représentation canadienne à la Commission mixte

10 Le ministre est le principal représentant du Canada auprès de la Commission mixte.

Païement des frais

11 Le gouvernement du Canada paie sa quote-part du total des frais supportés par la Commission mixte ou en son nom.

Groupes spéciaux, comités, sous-comités, groupes de travail et groupes d'experts

Pouvoirs du ministre

12 (1) Le ministre peut prendre les mesures suivantes :

- a)** nommer les représentants du Canada aux comités, sous-comités ou groupes de travail visés au paragraphe 6 de l'article 13-1 de l'Accord;
- b)** nommer un membre par groupe spécial conformément à l'article 14-8 de l'Accord;
- c)** proposer des candidats à la fonction de président d'un groupe spécial conformément à cet article.

Pouvoirs du ministre de l'Environnement

(2) Le ministre de l'Environnement peut prendre les mesures suivantes :

- a)** nommer les représentants du Canada au comité visé à l'article 15 de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, signé le 28 juin 2009;

(b) appoint a panelist in accordance with Annex I to that Agreement; and

(c) propose candidates to serve as the chairperson of a panel, or select the chairperson, in accordance with that Annex.

Powers of the Minister of Labour

(3) The Minister of Labour may

(a) appoint representatives of Canada to any committee, working group or expert group referred to in Article 7 of the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan, signed on June 28, 2009;

(b) appoint a panelist in accordance with Annex 3 to that Agreement; and

(c) propose candidates to serve as the chairperson of a panel, or select the chairperson, in accordance with that Annex.

Administrative support

13 The Minister shall designate an agency, division or branch of the Government of Canada to facilitate the operation of Chapter 14 of the Agreement and to provide administrative assistance to panels established under that Chapter.

Payment of costs

14 The Government of Canada shall, under the Agreement and the related agreements, pay the costs or its appropriate share of the costs of

(a) the remuneration and expenses payable to members of panels, committees, subcommittees, working groups and expert groups, to independent experts and to the assistants of panel members; and

(b) the general expenses incurred by panels, committees, subcommittees, working groups and expert groups.

Orders

Orders re Article 14-13

15 (1) The Governor in Council may, for the purpose of suspending benefits in accordance with Article 14-13 of the Agreement, by order, do any one or more of the following:

(a) suspend rights or privileges granted by Canada to the Hashemite Kingdom of Jordan or to goods of the

(b) nommer un membre par groupe spécial conformément à l'annexe I de cet accord;

(c) désigner le président d'un groupe spécial ou proposer des candidats à cette fonction conformément à cette annexe.

Pouvoirs du ministre du Travail

(3) Le ministre du Travail peut prendre les mesures suivantes :

(a) nommer les représentants du Canada aux comités, groupes de travail ou groupes d'experts visés à l'article 7 de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et le Royaume hachémite de Jordanie, signé le 28 juin 2009;

(b) nommer un membre par groupe spécial conformément à l'annexe 3 de cet accord;

(c) désigner le président d'un groupe spécial ou proposer des candidats à cette fonction conformément à cette annexe.

Soutien administratif

13 Le ministre désigne un organisme ou un service de l'administration fédérale pour faciliter la mise en œuvre du chapitre 14 de l'Accord et assurer le soutien administratif des groupes spéciaux constitués en vertu de ce chapitre.

Paiement des frais

14 Le gouvernement du Canada paie, en vertu de l'Accord et des accords connexes, la totalité — ou sa quote-part — des frais suivants :

(a) la rémunération et les indemnités des membres des groupes spéciaux, comités, sous-comités, groupes de travail et groupes d'experts, des experts indépendants et des assistants des groupes spéciaux;

(b) les frais généraux supportés par les groupes spéciaux, comités, sous-comités, groupes de travail et groupes d'experts.

Décrets

Décret : article 14-13 de l'Accord

15 (1) Le gouverneur en conseil peut par décret, en vue de suspendre des avantages conformément à l'article 14-13 de l'Accord, prendre les mesures suivantes :

(a) suspendre les droits ou privilèges que le Canada a accordés au Royaume hachémite de Jordanie ou à des

Hashemite Kingdom of Jordan under the Agreement or any federal law;

(b) modify or suspend the application of any federal law with respect to the Hashemite Kingdom of Jordan or to goods of the Hashemite Kingdom of Jordan;

(c) extend the application of any federal law to the Hashemite Kingdom of Jordan or to goods of the Hashemite Kingdom of Jordan; and

(d) take any other measure that the Governor in Council considers necessary.

Period of order

(2) Unless repealed, an order made under subsection (1) has effect for the period specified in the order.

PART 2

Related Amendments

Canadian International Trade Tribunal Act

16 [Amendment]

17 [Amendment]

18 [Amendment]

19 [Amendment]

20 [Amendment]

21 [Amendment]

Crown Liability and Proceedings Act

22 [Amendment]

23 [Amendment]

Customs Act

24 [Amendments]

25 [Amendment]

26 [Amendment]

27 [Amendment]

marchandises de celui-ci en vertu de l'Accord ou d'un texte législatif fédéral;

b) modifier ou suspendre l'application d'un texte législatif fédéral au Royaume hachémite de Jordanie ou à des marchandises de celui-ci;

c) étendre l'application d'un texte législatif fédéral au Royaume hachémite de Jordanie ou à des marchandises de celui-ci;

d) prendre toute autre mesure qu'il estime nécessaire.

Durée d'application

(2) Le décret s'applique, sauf abrogation, pendant la période qui y est spécifiée.

PARTIE 2

Modifications connexes

Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur

16 [Modification]

17 [Modification]

18 [Modification]

19 [Modification]

20 [Modification]

21 [Modification]

Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif

22 [Modification]

23 [Modification]

Loi sur les douanes

24 [Modifications]

25 [Modification]

26 [Modification]

27 [Modification]

28 [Amendment]

29 [Amendment]

30 [Amendment]

31 [Amendment]

Customs Tariff

32 [Amendment]

33 [Amendment]

34 [Amendment]

35 [Amendment]

36 [Amendment]

37 [Amendment]

38 [Amendment]

39 [Amendment]

40 [Amendments]

Department of Human Resources and Skills Development Act

41 [Amendment]

Financial Administration Act

42 [Amendment]

43 [Amendment]

PART 3

Coordinating Amendments and Coming into Force

Coordinating Amendments

44 [Amendments]

45 [Amendments]

28 [Modification]

29 [Modification]

30 [Modification]

31 [Modification]

Tarif des douanes

32 [Modification]

33 [Modification]

34 [Modification]

35 [Modification]

36 [Modification]

37 [Modification]

38 [Modification]

39 [Modification]

40 [Modifications]

Loi sur le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences

41 [Modification]

Loi sur la gestion des finances publiques

42 [Modification]

43 [Modification]

PARTIE 3

Dispositions de coordination et entrée en vigueur

Dispositions de coordination

44 [Modifications]

45 [Modifications]

Coming into Force

Order in council

***46 This Act, other than sections 44 and 45, comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.**

* [Note: Sections 44 and 45 in force on assent June 29, 2012; Act, other than sections 44 and 45, in force October 1, 2012, see SI/2012-71.]

Entrée en vigueur

Décret

***46 La présente loi, à l'exception des articles 44 et 45, entre en vigueur à la date fixée par décret.**

* [Note: Articles 44 et 45 en vigueur à la sanction le 29 juin 2012; loi, à l'exception des articles 44 et 45, en vigueur le 1^{er} octobre 2012, voir TR/2012-71.]

SCHEDULE 1

(Section 23)

[Amendment]

ANNEXE 1

(article 23)

[Modification]

SCHEDULE 2

(Section 31)

[Amendment]

ANNEXE 2

(article 31)

[Modification]

SCHEDULE 3

(Subsection 40(1))

[Amendment]

ANNEXE 3

(paragraphe 40(1))

[Modification]

SCHEDULE 4

(Section 41)

[Amendment]

ANNEXE 4

(article 41)

[Modification]

SCHEDULE 5

(Section 43)

[Amendment]

ANNEXE 5

(article 43)

[Modification]